

INFORMAÇÃO
[お知らせ]

Pagamento e Consulta Noturna dos Impostos Municipais

やかん しぜい のうふ のうぜいそうだん
夜間に市税の納付・納税相談ができます



Para as pessoas que devido o trabalho não conseguem comparecer à prefeitura para efetuar o pagamento ou para fazer a consulta sobre o pagamento de impostos durante o horário de expediente normal, é possível fazer estas duas coisas nos dias e horários abaixo.

● Atendimento de Pagamento dos Impostos nos Domingos e no Horário Noturno

	Pagamento aos Domingos	Pagamento Noturno
Dia e Horário	<u>Semanalmente aos domingos</u> 8:30~12:00 hs	<u>Semanalmente às quartas</u> (exceto nos feriados) 17:15~20:00 hs
Local	Prefeitura Municipal , Divisão de Serviços Municipais (Shimin-ka), no 1º Andar	Prefeitura Municipal , Divisão de Serviços Municipais, no 1º Andar, Sucursal Municipal , Divisão de Atendimento ao Público (Shimin Sabisu-ka), no 1º Andar

● Consulta Noturna de Pagamento de Impostos

Dia e Horário	<u>Nos meses de abril~maio</u> (exceto aos sábados, domingos e feriados) 17:15~19:30 hs
Local	Prefeitura Municipal , Divisão de Tributação de Impostos (Zeimu-ka) Setor de Medidas de Cobrança (Syūnou Taisaku Shitsu), no 2º Andar

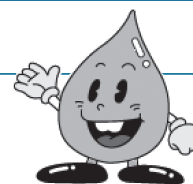
Atenção: Para realizar a consulta noturna é necessário fazer a reserva, sendo assim esteja requerendo a sua reserva de forma antecipada por via telefone. Na consulta noturna, infelizmente não haverá intérprete sendo assim **para aqueles que não dominam a língua japonesa se faz necessário comparecer com uma pessoa que entenda o idioma.** A reserva poderá ser feita de segunda à sexta, no horário de 8:30~17:15 hs.

Informação & Requerimento **Zeimu-ka Syūnou Taisaku Shitsu ☎44-3111**

INFORMAÇÃO
[お知らせ]

Alterado em Abril o Método de Cálculo da Conta de Água

がつ すいどうりょうきん さんていほうほう か
4月から水道料金の算定方法が変わりました



Este ano entramos para o terceiro ano desde a implantação da revisão gradual da tarifa de água iniciado em abril de 2010, se a nova tarifa for maior do que a tarifa antes da revisão, a parte do valor do aumento será reduzido em 1/4.

Exemplo Usou 50 m³ de água durante 2 meses (calibre 13 mm)

1	Tarifa antes da revisão	¥ 5,190 (área de Fukuroi)	*O informativo da Tarifa de Água do Ano Fiscal 2012, estão disponíveis na Prefeitura Municipal, Sucursal Municipal e nos Centros de Saúde. Ou ainda, esteja se informando acessando o home page do município.
2	Tarifa após a revisão	¥ 6,190	
3	Tarifa reduzida	(② - ① x 1/4) ¥ 250	
4	Tarifa a pagar	(② – ③) ¥ 5,940	
Informação		Suidou-ka Soumu Keiri-ka (Divisão de Água) ☎23-9214	



Cálculo da Tributação do Kokumin & Os Vencimentos das Parcelas Ano Fiscal 2012



へいせい ねんど こくみんけんこうほけんぜい ぜいりつおよ のうきげん
平成24年度の国民健康保険税の税率及び納期限

●Cálculo do Lançamento do Valor da Taxa do Seguro de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken Zei) ANO FISCAL 2012

Tipo da Taxa Proporcional	Parte do Tratamento Médico	Parte da Taxa de Apoio ao Sistema de Assistência Médica aos Idosos (75 anos)	Parte do Seguro de Assistência de Idosos (Segurados de 40~64 anos)
Por Rendimento	5.0%	1.4%	0.95%
Por Imposto de Propriedade	30.0%	4.1%	4.5%
Por Cada Segurado Inscrito	¥ 25,300	¥ 7,200	¥ 7,100
Por Unidade Familiar	¥ 25,700	¥ 6,400	¥ 4,500

●Alteração do Valor Limite da Soma Total da Taxa Anual a Cobrar do Kokumin Ano Fiscal 2012

Tipo da Taxa	Antes da Alteração	Depois da Alteração
Parte do Tratamento Médico	¥ 500,000	¥ 510,000
Parte da Taxa de Apoio ao Sistema de Assistência Médica aos Idosos (75 anos)	¥ 130,000	¥ 140,000
Assistência de Idosos (Segurados de 40~64 anos)	¥ 100,000	¥ 120,000

●Data de Vencimento das Taxas do Seguro Nacional de Saúde do Ano Fiscal de 2012

Parcelas	Prazo de Pagamento	Parcelas	Prazo de Pagamento	Parcelas	Prazo de Pagamento
1ª parcela	1 de Maio (ter)	4ª parcela	1 de Outubro (seg)	7ª parcela	25 de Dezembro (ter)
2ª parcela	2 de Julho (seg)	5ª parcela	31 de Outubro (qua)	8ª parcela	31 de Janeiro (qui)
3ª parcela	31 de Agosto (seg)	6ª parcela	30 de Novembro (sex)	9ª parcela	28 de Fevereiro (qui)

*Sendo que o lançamento do cálculo das taxas da 1ª e 2ª parcelas (sendo, o Cálculo Provisório), baseam-se no valor do cálculo da taxa do seguro do ano fiscal anterior, devido a não definição da sua renda deste ano fiscal, pois a definição da renda só é definida no mês de junho. E o lançamento do cálculo das taxas restantes da 3ª a 9ª parcelas (sendo, o Cálculo Definitivo), baseam-se no cálculo da sua renda obtido durante o ano de 2011.

Informação Shimin Sabisu-ka Hoken Nenkin Gakari (Setor de Seguro e Aposentadoria) ☎44-3113



Exame Gratuito de AIDS

むりょう けんさ
無料エイズ検査



O exame é realizado coletando-se aproximadamente 5 ml de sangue para detectar o vírus HIV causador da Aids. O resultado deste exame sai em aproximadamente 1 hora. O exame é de forma anônima e gratuita.

Data & Hora	12 de abril (qui) 13:30~15:15 hs • 26 de abril (qui) 9:30~11:00 hs 10 de maio (qui) 9:30~11:00 hs • 31 de maio (qui) 13:30~15:15 hs, 18:00~19:45 hs
Local	Chuen Sougou Chousha Nishi-Kan Sala de Exame / 1º Andar
Requerimento	Requeira antecipadamente por telefone
Informação & Requerimento	Seibu Hokenjo Chiiki Iryou-Ka (Centro de Saúde Seibu Divisão de Saúde Comunitária) ☎37-2253

INFORMAÇÃO
 [お知らせ]

Vacina Anti-Rábica e Registro de Cães

 きょうけんびょうぼうちゅうしゃ いぬ とうろく おこな
狂犬病予防注射と犬の登録を行います


O dono do cão é responsável pela vida deste, do início ao fim. Sendo assim, antes de criar um, pense duas vezes nesta enorme responsabilidade. Isto vale para qualquer animal que venha a criar.

Leia abaixo, as normas vigentes para os donos de cães.

Por lei, uma vez por ano, é obrigatório a aplicação da vacina anti-rábica nos cães com a idade acima de 91 dias de nascido. (Basicamente, a vacina anti-rábica terá de ser **aplicada anualmente no período de 1 de abril a 30 de junho**). Para que a doença não ocorra, esteja realizando sem falta esta vacinação. **O custo da aplicação da vacina anti-rábica é no valor de ¥ 3,320** (sendo a taxa da vacina no valor de ¥ 2,770 e a taxa de emissão da placa de realização da vacina anti-rábica canina no valor de ¥ 550). Na medida do possível esteja pagando o valor da taxa sem que necessite dar o troco.

É necessário que faça o registro do cão filhote, dentro de 30 dias após completar 90 dias de idade. O registro poderá ser feito nos locais determinados na tabela abaixo onde serão realizados a vacina, ou ainda na prefeitura ou no sucursal municipal. A taxa do registro é ¥ 3,000. Para vacinar o seu cão nos locais determinados na tabela abaixo, não será necessário requerer, basta optar o local de sua conveniência e comparecer diretamente no local.

Data	Local	Hora	Data	Local	Hora
10/Abril (Ter)	Moroi Koukaidou	9:00~9:25	19/Abril (Qui)	Oyama Koukaidou	9:00~9:20
	Asaba Yama no Te Koukaidou	9:45~10:05		Kiwara Koukaidou	9:40~9:55
	Asaba Bousai Center	10:25~11:05		Fukuroi Nishi Kouminkan	10:15~10:55
	Toyozumi Koukaidou	11:25~11:45		Nouson Sougou Kanri Center	11:20~11:35
	Nagamizo Koukaidou	13:00~13:30		Houno Koukaidou	13:00~13:40
	Tomisato Naka Kouminkan	13:50~14:10		Sun Life Fukuroi	14:00~14:25
	Naka Kouminkan	14:30~14:55		Fukuroi Minami Kouminkan	14:45~15:05
12/Abril (Qui)	Nakashinden Roujin Iko no Ie	9:00~9:25	22/Abril (Dom)	Em frente a Pref. Municipal	9:00~10:30
	Ohno Kenshu Center	9:45~10:05		Em frente ao Sucursal Municipal Asaba	10:50~12:00
	Nishidouri Shukaijo	10:25~10:50	25/Abril (Qua)	Muramatsu Nishi Koukaidou	9:00~9:25
	Minato Nishi Koukaidou	11:10~11:30		Funyuto Koukaidou	9:45~10:05
	Matsubara Kenkyu Center	13:00~13:25		Fukuroi Higashi Kouminkan	10:25~10:55
	Umeyama Koukaidou	13:45~14:10		Negiya Kaikan	11:15~11:35
17/Abril (Ter)	Estacionamento lado sul do Asaba Hoken Center	14:35~15:05	27/Abril (Sex)	Kasahara Kouminkan	13:00~13:40
	Nakamura Koukaidou	9:00~9:15		(Antigo)Noukyou Kasahara Shiten	14:05~14:35
	Umagaya Koukaidou	9:30~9:50		Kawai Koukaidou	9:00~9:15
	Haruoka Koukaidou	10:15~10:50		Mitsukawa Kouminkan	9:35~10:00
	Shimocho Koukaidou	11:10~11:30		Fukami Higashi Koukaidou	10:25~10:40
	Shimo Yamanashi Shimo Koukaidou	13:00~13:30		Imai Kouminkan	11:00~11:30
	Kami Kunou Koukaidou	13:55~14:15		Shimin Taikukan	13:00~13:25
	Fukuroi Kita Kouminkan	14:35~15:05		Lado Oeste do Estacionamento Norte da Prefeitura Municipal	13:50~14:20

Ao Vacinar Trazer Caderneta do Cão (Aiken Techou), Hagaki Informativo da Vacina Coletiva, Pazinho e Saco p/ limpar as fezes do cão. O Hagaki informativo será enviado aos donos dos cães registrados no final de março, caso não receba solicitamos que nos comunique.

Outras Informações

Também poderá aplicar a vacina anti-rábica nas clínicas veterinárias de sua preferência.

A taxa do registro do cão é pago uma única vez. Sendo que ao mudar de endereço dentro ou fora do município, ou no caso de falecimento ou desaparecimento deste deverá estar notificando. Assim como o dono do cão que faz o procedimento da mudança de endereço na prefeitura, deverá também alterar o endereço do seu cão. Ao mudar-se para outro município deverá fazer o novo registro do seu cão na prefeitura da jurisdição do seu novo endereço, o registro vale também quando você passar os cuidados do seu cão (dar o cão) para outra pessoa, neste caso deverá estar entregando a **Caderneta do Cão (Aiken Techou)**, a **Placa de Licença Canina (Kansatsu)** e a **Placa da Realização da Vacina Anti-Rábica Canina (Kyoukenbyou Yobou Chusha Zumi Hyou)**. O porte destas duas placas na coleira do cão é obrigatório pelas normas vigentes. No caso do cão ficar perdido, por esta placa de licença que o cão porta na coleira será possível contactar o dono rastreando os dados pelo número do registro gravado nesta placa, é interessante que registre o telefone de contato do dono.

Outrossim, no caso de não ter condições de vacinar o seu cão devido este cão estar doente ou devido a idade alta deste, deverá comparecer na prefeitura para apresentar o **Atestado de Adiamento da Vacina (Yuuyo Shomeisho)** emitido pelo veterinário (este atestado terá validade durante o ano emitido) e a Caderneta do Cão.

Informação

Kankyou Seisaku-ka Kankyou Eisei Gakari (Div. de Planejamento Ambiental Setor de Higiene ambiental) ☎44-3115
Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Gakari (Div. de Atendimento ao Público Setor de Atendimento ao Público) ☎23-9212

INFORMAÇÃO
 [お知らせ]

Alteração no Sistema de Atendimento da Consulta de Saúde para Bebês

にゅうようじけんこうそうだん じっしほうほう か
 乳幼児健康相談の実施方法が変わります



- *A partir de abril, foi alterado o local de atendimento, o número de consultas e o horário de atendimento.
- *É importante que esteja realizando sem falta esta consulta, para que possa estar verificando o crescimento e o desenvolvimento do seu bebê.

Idade da Consulta	Local da Consulta·Número de Consultas	
	Antes da Alteração	Após a Alteração
Consulta p/ criança de 7 meses Consulta p/ criança de 1 ano	No Fukuroi Hoken Center, 1 vez p/mês	No Fukuroi Hoken Center, 2 vezes p/mês
Consulta p/ criança de 2 anos Consulta p/ criança de 2 anos e 6 meses	No Asaba Hoken Center, 1 vez a cada dois meses	No Asaba Hoken Center, 2 vezes p/mês

Horário de Atendimento 9:00 ~ 10:00 hs da manhã (a partir das 8:30 hs, será distribuído a senha de atendimento)

*Informações maiores quanto ao dia de consulta entre outras informações esteja verificando no Guia de Saúde da Cidade de Fukuroi ou esteja contactando o setor abaixo.

Informação **Asaba Hoken Center** (Centro de Saúde de Asaba) ☎23-9222

INFORMAÇÃO
 [お知らせ]

Memorial Week no Estabelecimento de Esporte & Lazer KAZAMI NO OKA

かざみ おか
 風見の丘 メモリアル ウイーク



No dia 17 de abril o estabelecimento comemora o primeiro aniversário desde a sua inauguração. E para comemorar foi planejado o Memorial Week, permitindo utilizar a piscina e a sala de ginástica de forma gratuita por tempo limitado. **Para maiores informações esteja contactando o setor abaixo.**



Piscina Térmica

Entrada Franca

18 à 22 de abril

Horário do Uso da Piscina

9:00 hs ~ 21:00 hs

Trazer

roupa e touca de piscina

Horário da Utilização do Banho

10:00 hs ~ 21:00 hs

Trazer

toalha, shampoo, sabonete, etc

Piscina Programada (ginástica aeróbica & caminhada na piscina) Pool Program

Entrada Franca

18, 21 e 22 de abril

Horário

Parte da Manhã 10:30 hs ~ 11:00 hs / Parte da Tarde 13:30 hs ~ 14:00 hs / Parte da Noite 19:00 hs ~ 19:30 hs

Ginástica Programada (Fitness Program)

Entrada Franca

21 e 22 de abril

Horário

Parte da Manhã 11:00 hs ~ 11:30 hs / Parte da Tarde 13:30 hs ~ 14:00 hs, 14:30 hs ~ 15:00 hs, 15:30 hs ~ 16:00 hs / Parte da Noite 19:00 hs ~ 19:30 hs, 20:00 hs ~ 20:30 hs

Informação

KAZAMI NO OKA ☎24-0345